

CITÉ DE QUÉBEC—CITY OF QUEBEC

CITE DE QUEBEC,
District de Québec

CITY OF QUEBEC,
District of Quebec

A savoir:

To wit:

REGLEMENT No 1249

BY-LAW No 1249

*Concernant la construction dans certains
territoires des quartiers
Montcalm et Limoilou*

*Concerning construction in certain
territories of
Montcalm and Limoilou wards*

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language)

À une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville, dans la dite Cité, le vingt-sixième jour d'avril mil neuf cent soixante-et-deux (1962) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall, in the said City of Quebec, on the twenty-sixth day of April One thousand Nine Hundred and sixty-two (1962), in conformity to law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided, at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Son Honneur le MAIRE,
WILFRID HAMEL

His Worship MAYOR,
WILFRID HAMEL

Les Echevins BEAUPRE,
BEDARD,
BLAIS,
BOISSINOT,
BURNS,
DESCHENES,
GAGNON,
LAFOND,
LAROCHÉ,
MATTE,
MECTEAU,
MOISAN,
MORENCY,
ROBICHAUD

Aldermen BEAUPRE,
BEDARD,
BLAIS,
BOISSINOT,
BURNS,
DESCHENES,
GAGNON,
LAFOND,
LAROCHÉ,
MATTE,
MECTEAU,
MOISAN,
MORENCY,
ROBICHAUD

Lu pour la première fois le 19 avril 1962

Avis dans L'Action Catholique, l'Événement-Journal, Le Soleil et le Chronicle-Telegraph.

Lu pour la deuxième fois et passé le 26 avril 1962

Copie transmise au Ministre des Affaires Municipales.

Read for the first time on the 19th of April 1962

Notice in L'Action Catholique, l'Événement-Journal, Le Soleil, and the Chronicle-Telegraph.

Read for the second time and passed on the 26th of April 1962

Copy transmitted to the Minister of Municipal Affairs.

IL EST ORDONNE et STATUE par règlement du Conseil Municipal de la Cité de Québec, et ledit Conseil ORDONNE et STATUE comme suit, savoir:

1.—L'article 17 du règlement no 1133 est abrogé et remplacé par le suivant:

"17.—Tout le territoire situé au sud du Chemin de la Canardière, entre l'Avenue Mauvils et les limites est de la Cité. Cependant, dans les territoires ci-après énumérés, il sera permis d'ériger et d'exploiter des établissements bancaires, salons de barbiers, épiceries, étaux de boucher, restaurants, pharmacies, quincailleries, tabagies, stations de gazoline, magasins de marchandises sèches, bureaux d'affaires, buanderies automatiques, motels:

a) sur tous les lots situés à l'intérieur d'une zone bornée par la rue Bardy, le Boulevard Ste-Anne, la rue d'Estimauville et la Dix-huitième Rue;

b) sur les subdivisions 6, 7, 8, du lot originaire no 587 du cadastre de St-Roch Nord, dont le front est situé sur la Dix-huitième Rue;

c) sur les lots bordant le Chemin de la Canardière, côté sud, depuis la rue Mauvils jusqu'à la rue St-Pascal."

2.—Le règlement no 1221 tel qu'amendé par le règlement no 1245 est abrogé.

3.—Le présent règlement est déclaré faire partie du règlement no 849 et ses amendements et entrera en vigueur suivant la loi.

WILFRID HAMEL
Maire.

Attesté
L.S.

L.-P. DESJARDINS

Greffier de la Cité

IT IS ORDAINED and ENACTED by by-law of the Municipal Council of the City of Quebec and the said Council ORDAINS and ENACTS as follows, to wit:

1.—Article 17 of by-law No 1133 is abrogated and replaced by the following:

"17.—All the territory situated to the south of Canardiere Road, between Mauvils Avenue and the Eastern limits of the City. However, in the territories hereinafter enumerated, it shall be permitted to erect and operate banking establishments, barber shops, groceries, butcher stalls, restaurants, drug, hardware and tobacco stores, gasoline stations, dry-goods stores, business offices, automatic laundries, motels:

a) On all lots situated inside a zone bounded by Bardy street, St. Ann Boulevard, D'Estimauville street and Eighteenth street:

b) On subdivisions 6, 7, 8, of the original lot No. 587 of the cadaster for St. Roch North fronting on Eighteenth street;

c) On lots bordering Canardiere Road south side, from Mauvils street to St. Pascal street;

2.—By-law No 1221 as amended by by-law No 1245, is abrogated.

3.—The present by-law is declared forming part of by-law No 849 and its amendments and shall come into force according to law.

WILFRID HAMEL
Mayor.

Attested
L.S.

L.-P. DESJARDINS

City Clerk.